

Zusatzkarte EK

Art des Fahrzeuges	Fabrikmarke	Typ	Typenschein-Nummer
Lastwagen (Fahrgestell)	MAGIRUS - DEUTZ	160 M 8 FAL	CH 3199 40

Hersteller	MAGIRUS-DEUTZ AG, Schillerstrasse 2, D-7900 Ulm / BRD
Erkennungsmerkmale	"160 M 8 FAL" auf Hersteller-Plakette oder "WJMB8..8M." vor Fahrgestellnummer sowie auf Herstellerplakette
Herstellerplakette	rechts, in Kabine beim Einstieg
Fahrgestellnummer	rechts, seitlich auf Längsträger über Vorderachse
Motorkennzeichen	"BF6L 913" links, seitlich hinten auf Block, unterhalb Anlasser angestrichelte Plakette
Hauptimporteur	HAENMERLI AG, Nutzfahrzeuge, 5600 Lenzburg
Geprüftes Fahrzeug	490 0066 580 Unveränderliche Zeichen im Typencode 160 M 8 FAL

Fahrgestell	
Anzahl Achsen	2 Anzahl Räder 4 oder 6
Lenkung	mechanisch, a.W. mit hydraulischer Lenkhilfe
Getriebe	mechanisch synchronisiert (Strasse od. Gelände)
Anzahl Gänge	5 Achsantrieb Allrad *
Betriebsbremse	druckluft-hydraulisch, 2-Kreis, IB, wirkend auf alle Räder
Hilfsbremse	1. + 2. Kreis der Betriebsbremse
Feststellbremse	Federspeicher, abstufbar, wirkend auf HR **)
Dauerbremse	Staudruck, nicht abstufbar
2-Kreis-Kontrolle	***)

Motor	DEUTZ	Typ	BF6L 913
Marke	Reihe / Turbo	Takte	4
Bauart	D	Lage	vorn
Treibstoff	Luft	Anzahl Zylinder	6
Kühlung	102	Hub	125
Bohrung	6128	Steuer-PS	31,21
Hubraum	107 kW (145 PS)	bei U/min	2500
Leistungs-PS DIN			
Lärm Nahfeld	99	dB/A bei U/min	2650 +)
Schalldämpfer	1 Topf, 780 x Ø 181		
Abgasprüfung	Bacharach 6,0 / BSZ 3,4	(1400 U/min. =	
Entstörung	-	techn. bedingt)	

Karosserie	Frontlenkerkabine
Anzahl Türen	2 Geschw. Messer Tachograph
Sicherheitsgurten	- Rückspiegel beidseitig
Unterlegkeil	1/ 390x190x160 Zugvorrichtung nach Wunsch
Diebstahlsicherung	
Anzahl Plätze	t 3 v 3 M h
Masse §)	innen aussen
Länge	5350 Achsabstand x) 2850
Breite	2300 Doppelachse v h
Höhe	2740 Spurweite v h
Ueberhang	s Spurweite v 1890 - 1936
	v 1340 h 1910(E) - 1630(ZW)
	h 1160 Spurkreis l 12700 r 13100

Gewichte	vorn	hinten	total
Leergewicht	3000	1300	4300 §)
Nutzlast	(Leergewicht Fahrgestell; Mittelwert)		
Gesamtgewicht			
Fabnrgarantie	3800	4700	8500
Reifengrösse	D-20 PiloteX	D-20 PiloteX	(Varianten ++)
Ply / bar	- / 6,5	- / 6,5	vgl. Bemerkungen)
Tragkraft	5520	5520	
tür V max	100 km/h	100 km/h	
Garantierte Anhängelast gebremst	im Einzelfall Garantie erforderlich!		
Garantierte Anhängelast ungebremst	(bis 16'000 kg möglich)		
Garantiertes Gesamtzuggewicht			
Geprüfte Anhängelast			
Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller	90 km/h		
Höchstgeschwindigkeit gemessen	- km/h		

Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile

Ausrüstung	§)
Fernlichter	CR oder HCR H4 (E)
Abblendlichter	CR oder HCR H4 (E)
Standlichter	A (E) in CR/HCR (E)
Schlusslichter	R (E)
Bremslichter	Sl (E)
Richtungsblinker	v _____ v- s 4 (E) h 2a (E)
Rückstrahler	v _____ s _____ h I (E)
Markierlichter	v A (E) s _____ h §
Zusätzliche Lichter	_____
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	je nach Aufbau
Scheibenwischer	2/ Blatt _____ mit // Waschanlage
Warnvorrichtungen	1/ Hella el 20005 oder andere gemäss Homologationsblätter geprüfte Modelle

Angebefür den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	Lastwagen		
Marke und Typ	MAGIRUS - DEUTZ	160 M 8 FAL	
Typenscheinnummer	CH	3199 40	
Karosserie	je nach Aufbau		
Plätze	total	3	vorn 3
Leergewicht	n. Waagschein	Treibstoff	D
Nutzlast	je n. Aufbau	Steuer-PS	31,21
Gesamtgewicht	8500	Hubraum	6128

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

- * Achsantrieb : Allrad im Dauereingriff, Diff.-Sperrung auf HA und im Längtrieb, elektro-pneumatisch schaltbar
- ** Feststellbremse : Betriebsdruck und Notlösung über 4-Kreis-Schutzventil; mech. Lösevorrichtung = Klinke auf Zylinder
- *** 2-Kreis-Kontrolle : Druckluftteil = pro Kreis 1 Manometer + 1 gemeinsame Kontrolllampe
Hydraulikteil = Niveauekontrolle mit gleicher Kontrolllampe wie Druckluftteil
- + Geräuschemessung BAV : Vorbeifahrt = 42,6 km/h, M4, 1A 4,714 = 86 dB/A
Motorbremse = 56,8 km/h bzw. 2500 U/min, M4 = 85,5 dB/A
- ++ Reifenvarianten : D 22,5 Pilote X, Tragkraft v= 5220 (6,0) h= 5220 (6,0), Vmax 105 km/h
12.00 R 20 16PR, Tragkraft v= 6000 (6,75) h= 6000 (6,75), Vmax 100 km/h
8.25 R 20 12PR; Tragkraft v= 3750 (6,0) h= 7100 (6,0), Vmax 100 km/h Doppelbereifung hinten
10.00 R 20 14FA, Tragkraft v= 5260 (6,75) h= 5260 (6,75), Vmax 100 km/h

§) Masse, Gewichte und Ausrüstung sind bei der Einzelabnahme festzulegen bzw. zu kontrollieren.

- x) Achsabstände : Achsabstandsänderungen dürfen vom Importeur mit Genehmigung des Herstellers ausgeführt werden, von 2850 mm bis 3500 mm alle 50 mm möglich. Zur Kennzeichnung einer solchen Änderung wird am Fahrgestell hinter der Fahrgestell-Nummer der Buchstabe "M" eingeschlagen.

Ersetzt TS CH 3199 40 vom 23.01.85
Erkennungsmerkmale

03.05.90 - Sma

Ort und Datum der Prüfung
Schafisheim, 29.6.1978

Eidg. Fahrzeug-Typenprüfung

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 31) Lastwagen Camion	B Fabrikmarke Marque de fabrique MAGIRUS-DEUTZ	C Typ Modell Type Modèle 160 M 8 FAL	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 3199 40
---	---	---	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1992
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Stanomessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
BF 6L 913 H	m10, ZF S5-35+VG	5,52	84,0	77,0 1875	ab)
BF 6L 913 H	m12, ZF S6-36+VG	5,52	x	77,0 1875	ab)
BF 6L 913 H	m12, ZF S6-36+VG	5,52	84,0	77,0 1875	ab) ad1)
BF 6L 913 H	m10, ZF S5-35+VG	5,52	x	77,0 1875	ab) ad1)
BF 6L 913 F	m10, ZF S5-35+VG	5,52	84,0	77,5 1875	ab)
BF 6L 913 F	m12, ZF S6-36+VG	5,52	x	77,5 1875	ab)
BF 6L 913 F	m12, ZF S6-36+VG	5,52	x	77,5 1875	ab) ad1)
BF 6L 913 F	m10, ZF S5-35+VG	5,52	x	77,5 1875	ab) ad1)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: **BF 6L 913 H**

Einspritzpumpe Pompe d'injection:	0			
	k= 0,50 bei/à	2500	min-1	
	k= 0,65 "	1950	"	
	k= 1,52 "	1400	"	
BOSCH				
	BACHARACH =	1,5		

P	k= 0,48 bei/à	2225	min-1	
	k= 1,60 "	1675	"	
	k= 1,75 "	1125	"	

0	b=	bei/à	min-1	
	b=	"	"	
	b=	"	"	
	b=	"	"	

Motortyp / Type du moteur: **BF 6L 913 F**

Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	bei/à	min-1	
	k=	"	"	
	k=	"	"	
	BOSCH			
	BACHARACH =	3,0		

P	k=	bei/à	min-1	
	k=	"	"	
	k=	"	"	

0	b= 1,25	bei/à	2375	min-1
	b= 1,10	"	1750	"
	b= 2,80	"	1125	"

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du

Datum / date: **26.06.84**

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN
Typenprüfstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Service d'homologation

Lastwagen
(Fahrgestell)

MAGIRUS-DEUTZ

160 M 8 FAL

CH 3199 40

Zusatzkarte

I

Nachtrag vom 11.07.80 in Bern - lin / (sowie Ergänzung vom 26.06.84) - Ad

Motorleistungsvariante :

Motorkennzeichen/-Typ : "BF 6L 913 H"

Leistungs-kW : 118 (DIN) (160 PS) bei 2500 U/min.

Getriebe : ZF S5-35+VG; mech. synchr.+ Verteilergetriebe Strasse/Gelände.

Anzahl Gänge : 10 (5 x 2) (auch gültig für Grundtypenschein)

Achsübersetzung : $i_A 5,52 = (i_A 4,71 \times i\text{-VG-Strasse } 1,17)$

Geräuschmessung : Standmessung = 77,0 dB/A bei 1875 U/min.
(Vorbeifahrt, siehe EK)

Rauchmessung : Bacharch = 1,5 (siehe auch EK)

Nachtrag vom 20.01.81 in Bern - Ba

Motorleistungsvariante :

Motorkennzeichen/-Typ : "BF 6L 913 F"

Leistungs-kW : 124 (DIN) (168 PS) bei 2500 U/min.

Geräuschmessung : Standmessung = 77,5 dB/A bei 1875 U/min.
(Vorbeifahrt, siehe EK)

Rauchmessung : Bacharach = 3,0 (siehe auch EK)

./.

./.

Nachtrag vom 17.11.82 in Bern - Ad

Garantierte Anhängelast : ungebremst = 1500 kg (rückwirkend gültig)

Nachtrag vom 26.06.84 in Bern - Ad

Getriebevariante : ZF S6-36+VG; mech. synchr. + Verteilergetriebe Strasse/Gelände.

Anzahl Gänge : 12 (6 x 2)

Schalldämpfervariante : 1 Topf = 750 x ϕ 200 mm / Kennzeichen = "E 5001.03.06".

Geräuschemessung : Standmessung = 77,0 dB/A bei 1875 U/min.
(Vorbeifahrt, siehe EK).